第 17 講　言語論

今日のポイント

次の英文を読んで，設問に答えよ。

Why a language becomes a global language has little to do with the number of people who speak it. ①It is much more to do with who those speakers are. Latin became an international language throughout the Roman Empire, but this was not because the Romans were more numerous than the peoples they ruled. They were simply the most powerful. And later, when Roman military power declined, Latin remained for a thousand years as the international language of education, thanks to a different sort of power — the church power of Roman Catholicism. Without a strong power-base, whether political, military, or economic, no language can make progress as an international medium of communication.

This point may seem obvious; however, ②many popular and misleading beliefs have grown up about why a language should become internationally successful. It is quite common to hear people (1)claim that a language becomes a global language, on account of its perceived aesthetic qualities, clarity of expression, or literary power. Greek, Latin, Arabic and French are among those which have been praised in such terms, and English is no exception. It is often suggested that there must be something (2)inherently beautiful or logical about the structure of English, in order to explain

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

why it is now so widely used.

NOTE

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

Some suggest that it has less grammar than other languages, so it must be easier to learn. Such arguments are misconceived. Latin was once a major language, despite its highly complicated grammatical structure.

③A language does not become a global language because of its structural properties, but because of the political power of its people, especially their military power. Why did Greek become a language of international communication in the Middle East over 2,000 years ago? Not because of the intellects of Plato and Aristotle; the answer lies in the swords and spears wielded by the armies of Alexander the Great. The history of a global language can be traced through the successful (3)expeditions of its soldier and sailor speakers.

But international language dominance is not solely the result of military might. It may take a militarily powerful nation to establish a language, but it takes an economically powerful one to maintain and expand it. This has always been the case, but it became a particularly critical factor early in the twentieth century, with economic developments beginning to operate on a global scale, supported by the new communication technologies and (4)fostering the emergence of massive multinational organizations. The growth of competitive industry and business brought an explosion of international marketing and advertising.

Any language at the center of such an explosion of international activity would suddenly have found itself with a global status. By the beginning of the nineteenth century, Britain had become the world’s leading industrial and trading country.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

By the end of the century, the population of the USA was larger than that of any of the countries of Western Europe, and its economy was the most productive and the fastest growing in the world. British political imperialism had sent English around the globe, during the nineteenth century. During the twentieth century, this world presence was maintained and promoted, almost single-handedly, through the economic supremacy of the new American superpower. And the language behind the US dollar was English.

[English As a Global Language by David Crystal © 2003, Cambridge University Press, Reproduced with permission of the Licensor through PLSclear.]

NOTE

A. 二重下線部①を，It が何を指すのかを明確にしながら日本語に訳しなさい。

B. 二重下線部②の内容を最も端的に表している箇所を本文中から探し，句読点を含め 40 字以内の日本語に訳しなさい。

C. 二重下線部③の意味に最も近いものを次の a ～ d の中から 1 つ選びなさい。

a. A language does not become a global language, for it has structural problems.

b. Because of its structural properties, a language does not become a global language.

c. It is because of structural properties that a language does not become a global language.

d. It is not because of structural properties that a language becomes a global language.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

D. 次の英文 (a ～ f) の中から本文の内容と一致するものを 2 つ選びなさい。ただし，その順序は問わない。

a. Latin was once a global language not because the Roman Empire had a large population, but because it held the strongest military power.

b. The power of the Roman Catholic Church had contributed to the maintenance of Latin as an international language of education before Roman military power declined.

c. A language will become a major language only if it has such unique features as aesthetic qualities or simple grammatical structures.

d. Along with the strong armies of Alexander the Great, the ideals expressed by Plato were indispensable for Greek to become a language of international communication.

e. As commercial activities develop on a global scale, a global language destroys the new communication technologies and massive multinational organizations.

f. The fact that the USA, following Britain, became a major economic power is an important reason for the widespread use of English today.

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

E. 下線部 (1) ～ (4) と意味が最も近いものを，それぞれ下記の a ～ d の中から 1 つ選べ。

(1) claim

a. assert　b. complain　c. doubt　d. reject

(2) inherently

a. fundamentally　b. exceptionally　c. impressively　d. intensively

(3) expeditions

a. accomplishments　b. conversations

c. exchanges　d. journeys

(4) fostering

a. expecting　b. hatching　c. identifying　d. promoting

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

高３ハイレベル英語～読解編～　後期　復習テスト　第十七回

次の見出し語や下線部の意味に合う選択肢を選びなさい。

1. empire
　① 審判　② 審査　③ 判断　④ 帝国

2. decline
　① 決心する　② 衰退する　③ 推進する　④ 遂行する

3. medium
　① 媒体　② 貴重な　③ 解体　④ 重要な

4. aesthetic
　① 陸上の　② 肉体的な　③ 公的な　④ 美的な

5. clarity
　① 価値　② 明快さ　③ 判断　④ 分類する

6. term
　① 用語　② 手の平　③ 終わり　④ 永久

7. ほめる
　① prime　② price　③ praise　④ please

8. 例外
　① enterprise　② example　③ exception　④ existence

9. 生来の
　① inherent　② coherent　③ mighty　④ natural

10. 複雑な
　① intimate　② correlation　③ complicated　④ specific

11. 行使する
　① widen　② wield　③ warrant　④ worry

12. 探検
　① entertainment　② expansion
　③ expedition　④ extraordinary

13. <u>It became a critical factor, with economic developments fostering the emergence of massive multinational organizations.</u>
　① それは致命的な要因となった, 大量の多国籍企業の出現を促す経済的発展と共に。
　② それは決定的な要因となった, 大量の多国籍企業の出現を促す経済的発展と共に。
　③ それは決定的な要因となった, 大量の多国籍企業の消失を促す経済的発展と共に。
　④ それは決定的な要因となった，そして経済的発展が大量の多国籍企業の発展を促した。

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

14. A language does not become a global language because of its structural properties.

① ある言語が世界言語になるのは構造上の特質が原因ではない。

② ある言語はその構造上の特質が原因で世界言語にならない。

③ ある言語が世界言語にならないのは，構造が美しいからだ。

④ ある言語が世界言語にならないのは，構造が美しいからではない。

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

高３　ハイレベル英語～読解編～　第 17 講　解答

< 解答 >

A. ある言語が国際語になれる理由は，その言語を話している人たちが誰であるかにより関係している。

B. 言語が国際語になるのは，その美的性質，表現の明快さ，文学的価値が理由だ。

C. d

D. a,　f

E. (1) a　　(2) a　　(3) d　　(4) d

< 全訳 >

ある言語がなぜ国際語になるかは，その言葉を話す人の数とはほとんど関係がない。その言語を話すのが誰なのかに，もっとずっと深く関係している。ラテン語はローマ帝国全域の国際語となったが，これはローマ人が，彼らが支配していた人たちよりも数が多かったからではない。彼らはただ最も強かっただけなのだ。そして後に，ローマの軍事力が衰えたとき，ラテン語は別の種類の力，すなわちローマカトリック教会の力のおかげで，1,000 年間も国際的な教養語として生き残った。それが政治的，軍事的，経済的なものであろうと，強固な力の基盤なしにはどんな言語も国際的なコミュニケーション手段として進歩することはできない。

この論点は明らかなことに思えるかもしれない。しかしある言語がなぜ国際的に成功するのかについて，多くの広まった誤解されやすい考えが生じている。よく耳にするのは，ある言語は美的だと認められる特質，表現の明快さ，あるいは文学的価値が理由で，世界語になるという主張だ。ギリシャ語，ラテン語，アラビア語，フランス語は，そうした意味で称賛されてきた言語であるし，英語も例外ではない。よく言われることとして，英語が現在これほど広く使われているのはなぜかを説明するために，英語の構造には何か本質的に美しいものや論理的なものがあるに違いないということがある。英語はほかの言語よりも文法が簡単だから，学びやすいに違いないと言う者もいる。そのような主張は誤解である。ラテン語は非常に複雑な文法構造をもっていたにもかかわらず，かつては主要な言語であったのだ。

言語は，その構造的性質のためではなく，その言語を話す人々の政治力，特に軍事力により，国際語となるのだ。ギリシャ語は 2,000 年以上前になぜ，中東で国際的な共通語となったのだろうか。プラトンやアリストテレスという知識人のためではない。その答えは，アレクサンダー大王の軍隊が振るった剣と槍にある。世界語の歴史は，兵士や船乗りの成功した遠征を通してたどることができる。

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

しかし，国際語の優越は単に軍事力の結果だけではない。ある言語を確立するには軍事的に強力な国家が必要かもしれないが，それを維持し，拡大するには経済的に強力な国家が必要なのだ。これは常に事実であったことだが，特に 20 世紀初頭に決定的要因となった。経済的発達が世界規模で進み始め，新しいコミュニケーション技術に支えられ，巨大多国籍企業の出現を促していった。競争力のある産業や事業の成長がもととなって，国際的な市場や宣伝が爆発的に増えていった。

そのような世界レベルでの活動の中心にある言語なら，どんなものでもすぐに世界的地位を獲得できたであろう。19 世紀の初めまでに，英国は世界一の工業国，貿易国となっていた。19 世紀の終わりまでに，アメリカ合衆国の人口は西欧のどの国よりも多くなったし，その経済は世界一生産的で，最も速く成長していた。イギリスの政治的な帝国主義は 19 世紀に全世界へ英語を送り出していた。20 世紀の間，英語の世界的な影響力は，新たなアメリカという超大国の経済的支配を通じてほとんど単独で維持，促進された。そして，米ドルの背後にある言語は英語であった。

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

第 17 講　重要語彙リスト

1	have O to do with ～	～と O の関係がある	28	complicated	複雑な
2	throughout ～	～中で	29	property	特性
3	numerous	数の多い	30	intellect	知識人
4	rule	支配する	31	sword	剣
5	military	軍隊	32	spear	槍
6	decline	衰退する	33	wield	使う
7	remain	残る	34	be traced	跡をたどる
8	sort	種類	35	expedition	探検
9	make progress	進歩する	36	soldier	兵隊
10	medium	媒体	37	sailor	船員
11	obvious	明らかな	38	dominance	優位性
12	misleading	誤解を生む	39	might	力
13	belief	考え	40	establish	確立する
14	claim	主張する	41	critical	決定的な
15	on account of	～が理由で	42	operate	機能する
16	perceive	認識する	43	on ～ scale	～な規模で
17	aesthetic	美的な	44	foster	助長する
18	clarity	明快さ	45	emergence	出現
19	literary	言語の	46	massive	大量の
20	praise	ほめる	47	competitive	競争する
21	in ～ terms	～な観点で	48	explosion	爆発
22	exception	例外	49	advertising	広告
23	suggest	示す	50	status	地位
24	inherently	生まれつき	51	leading	先頭を走る
25	logical	論理的な	52	productive	生産性のある
26	structure	構造	53	imperialism	帝国主義
27	argument	主張	54	supremacy	優越性

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

第 17 講　音読用白文　①　②　③　④　⑤　⑥　⑦　⑧　⑨　⑩

Why a language becomes a global language has little to do with the number of people who speak it. It is much more to do with who those speakers are. Latin became an international language throughout the Roman Empire, but this was not because the Romans were more numerous than the peoples they ruled. They were simply the most powerful. And later, when Roman military power declined, Latin remained for a thousand years as the international language of education, thanks to a different sort of power — the church power of Roman Catholicism. Without a strong power-base, whether political, military, or economic, no language can make progress as an international medium of communication.

This point may seem obvious; however, many popular and misleading beliefs have grown up about why a language should become internationally successful. It is quite common to hear people claim that a language becomes a global language, on account of its perceived aesthetic qualities, clarity of expression, or literary power. Greek, Latin, Arabic and French are among those which have been praised in such terms, and English is no exception. It is often suggested that there must be something inherently beautiful or logical about the structure of English, in order to explain why it is now so widely used. Some suggest that it has less grammar than other languages, so it must be easier to learn. Such arguments are misconceived. Latin was once a major language, despite its highly complicated grammatical structure.

A language does not become a global language because of its structural properties, but because of the political power of its people, especially their military power. Why did Greek become a language of international communication in the Middle East over 2,000 years ago? Not because of the intellects of Plato and Aristotle; the answer lies in the swords and spears wielded by the armies of Alexander the Great. The history of a global language can be traced through the successful expeditions of its soldier and sailor speakers.

But international language dominance is not solely the result of military

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

might. It may take a militarily powerful nation to establish a language, but it takes an economically powerful one to maintain and expand it. This has always been the case, but it became a particularly critical factor early in the twentieth century, with economic developments beginning to operate on a global scale, supported by the new communication technologies and fostering the emergence of massive multinational organizations. The growth of competitive industry and business brought an explosion of international marketing and advertising.

Any language at the center of such an explosion of international activity would suddenly have found itself with a global status. By the beginning of the nineteenth century, Britain had become the world’s leading industrial and trading country.

By the end of the century, the population of the USA was larger than that of any of the countries of Western Europe, and its economy was the most productive and the fastest growing in the world. British political imperialism had sent English around the globe, during the nineteenth century. During the twentieth century, this world presence was maintained and promoted, almost single-handedly, through the economic supremacy of the new American superpower. And the language behind the US dollar was English.

復習テスト　解答

< 第十七回 >

1. ④	2. ②	3. ①	4. ④
5. ②	6. ①	7. ③	8. ③
9. ①	10. ③	11. ②	12. ③
13. ④	14. ①		

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。